

*E STORIA DI E BARCO DI CARGA  
ALEMAN E. S. ANTILLA*



**Adolf (Dufi) Kock**

**E STORIA DI E BARCO DI**  
**CARGA ALEMAN E. S. ANTILLA**

**E STORIA DI E BARCO DI  
CARGA ALEMAN E. S. ANTILLA**

**Autor  
Adolf (Dufi) Kock**

**Na ocasión di e conmemoracion cu 70 aña pasa  
Aruba tabata involvi den e Di Dos Guera  
Mundial**

**Aruba  
2012**

© Copyright Aruba 2012, No. Aut-00328  
© 2012 Adolf Kock

E prome edicion ta den cooperacion cu Fundacion E Brug  
y Aruba Scuba Cneter.

Printer: A & A Printing, 6103 Johns Rd., Suite 5-6, Tampa, Fla. 33634

Tur derecho reserva. Ta prohibi pa reproduci, copia of  
transmiti parti di e buki aki sin permiso di e autor.

## **Dedicacion special**

Un danki special na e siguiente personanan pa nan yudansa, prome y durante e buki aki:



Sr. Willem Donck a bishita Aruba pa prome biaha na 1986 riba e fragata Hulandes HNLMS Banckert. For di 2001 padilanti el a bin Aruba riba un base regular pa dianan di fiesta y a haci varios biahe di sambuyamento na e ruina di *E.S. Antilla* y e partinan di e ruina di *S.S. Pedernales*. Durante e añanan el keda sambuya cu tanki y eventualmente a traha temporalmente como Maestro di Sambuyamento durante su bishitanan pa Aruba. Como un Maestro di Sambuyamento el a guia hopi sambuyadonan pa e ruina y a hay'e intriga pa e ruinan mes pero mas ainda pa e legendarionan rond di nan. Pa separa e berdad for di

ficcion Willem a investiga pa e storia real y a hay'e hoga den archivonan manera e Archivo Nacional Hulandes y e Instituto Nacional Hulandes pa Historia Militar (NIMH). Di acuerdo cu Willem e berdad por ta menos exotico pero sin duda mes fascinante y un parti importante di Aruba su historia. Aunke e ruinan lo desaparece cu tempo, e storia lo keda.



Sr. John Gray a nace y studia na Nieuw-Zeeland. El a biba na Nieuw-Zeeland, Australia y awor ta biba na Toronto, Canada. El a biaha extenso den Pacifico, Noord Amerika, Mexico, Europa y Caribe. Actualmente e ta biba na Toronto, Canada y John y su casa frecuentemente ta bishita Aruba unda e famia tin un cas. John a studia e Di Dos Guerra Mundial y

operacionnan di guerra di Hapon den Pacifico. Actualmente e ta investigando un filmacion caracteristico di e eventonan di guerra na Aruba.

## Contenido

<b>Introduccion</b>	<b>1</b>
<b>Aruba Su Silencio ta Kibra</b>	<b>2</b>
<b>Pasado – E Barconan Aleman na Aruba</b>	<b>3</b>
<b>E Corant Amigoe di Corsou</b>	<b>4</b>
<b>E Invasion di Polonia</b>	<b>5</b>
<b>E Escape</b>	<b>6</b>
<b><i>Antilla</i> Su Intento pa Huy</b>	<b>9</b>
<b>Aruba ta Wordo Conduci Den e Guera</b>	<b>10</b>
<b>Intento pa Confisca <i>Antilla</i></b>	<b>10</b>
<b>Reaccion di Comandante J. L. K. Hoeke</b>	<b>12</b>
<b>E Cronologico di Eventonan</b>	<b>13</b>
<b>Detencion di e Alemannan</b>	<b>16</b>
<b>Lista di Tripulante di <i>Antilla</i></b>	<b>20</b>
<b>Inspeccion di e Ruina di <i>Antilla</i></b>	<b>21</b>
<b><i>Antilla</i> Awe – Un Bon Luga pa Sambuya</b>	<b>21</b>
<b>Referencia y Diario di Correspondencia</b>	<b>23</b>
<b>For di e Autor</b>	<b>34</b>

## **Introduccion**

Prome cu e rebelion di e di Dos Guera Mundial, tabatin actividadnan marino extenso eherce pa barconan di Marina Comercial Aleman den Caribe. Mientras e mayoria di e barconan tabata sigur comercio legitimo, Marina Comercial Aleman tabata ser domina pa Autoridadnan Aleman, eventualmente lo a bin bou control directo di Berlin na e rebelion di e guerra.

E awanan di Caribe tabata patruya pisa pa e Forsanan Aliado debi na e azeta refina y produccion significante na Aruba, Corsou y Trinidad. Cu e guerra eminente, e awanan ey lo a prueba hostilidad pa e Marina Comercial Aleman.

Den e dianan net prome cu guerra a wordo declara, e Capitannan di e barconan Aleman a busca refugio den hafnan di paisnan neutral. Como cu Aruba a wordo declara un pais neutral, como parti di Reino Hulandes, varios barco a busca luga sigur pa hancra eyan, como cu e waf di nos harmana isla Corsou ya tabata ocupa cu cantidad grandi di barconan Aleman.

E siguiente storia ta detaya e actividadnan di e cuatro barconan Aleman na Aruba durante e prome dianan di guerra. E storia ta subraya e accionnan dirigiendo pa y te cu e hundimento di *Antilla* den awanan di Aruba, unda ainda awe e ta drumi riba su banda den 60 pia di awa, y ta atrae bishita di sambuyadonan cu snorkel, scuba y turistanan. Awe *Antilla* ta un ruina pa sambuya y un atraccion turistico grandi.

## **Aruba su Silencio ta Kibra**

Pa periodo largo di tempo, rayonan cayente di lamper a ilumina e anochi scur riba Punto Fijo, Venezuela, mientras e tempestad a congrega riba e parti nort di Venezuela. E donder y klap di sirena zonando a traves di e diescuatro miya den lama di Caribe pa Aruba. Ademas di e humedad halto y e disturbio oceanico creciente, Aruba tabata den sosiego pacifico.

Anochi a cay despues di e bahada di solo cora y pink spectacular di 6'or y mei a wordo accentua pa e nubianan di tempestad den west. A pesar di tempestad di nos bisiña di Venezuela, Aruba tabata keto y trankil. Ningun biento ta supla awe nochi.

Na Malmok, na e playa noordwest di Aruba, un drama tabata cla pa divulga. Hancra den un bahia tabatin un barco di carga Aleman nobo poni den servicio, *S.S. Antilla*, tumando refugio for di forsa naval Britanico y Hulandes. Tabata scur. Na oriya di lama no tabatin lus y inhabitabel. E tabata un luga ideal pa refugia di e hostilidad di guera. *Antilla* tabata lora y zoya riba anker den e disturbio cu a acompaña e tempestad y presion abou over di Venezuela.

Miyas leu, eventonan tabata pasando cu lo cambia e cara di Aruba y su habitantenan pa semper. Mei 10, 1940 y e Alemannan ta invadi un Hulanda neutral. Diripiente, Aruba ta wordo conduci den un guera indesea. Abordo di *Antilla*, Capitan Ferdinand Schmidt kende mester a obedece pa e ordennan di 30 di october 1939 pa sink e barco si e wordo captura pa enemigonan di Alemania. E ordennan ey tabata absoluto y final. Como un barco nobo cu ekipo di mas moderno, e mester a sink y destrui e barco. Contra su gusto, e ta convoca su tripulantenan.

Siguietemente ta e storia di *Antilla* su desaparicion y e destino di su tripulantenan.



## **E Pasado – E Barconan Aleman na Aruba**

Cu e binimento di e Di Dos Guerra Mundial, e capitannan di barco den e Marina Comercial Aleman a haya nan mes den situacionnan disenvidiabel, hopi biaha enfrentando captura y detencion di nan barconan. Pa evita captura, un cantidad di e capitannan ey a tuma rumbo pa wafnan sigur den e hafnan di paisnan neutral y amical. Cuatro di e barconan ey eventualmente a yega Aruba. Nan tabata lo siguiente:

### **E.S. Antilla**

*E.S. Antilla* (Señal di Code International DKBA), un barco di carga Aleman, a wordo traha na 1939 pa Deutsche Werft na e area di Finkenwarder, Hamburg. El a wordo baha na awa dia 21 di maart 1939 y a wordo completa dia 11 di juli 1939. El a laga Alemania riba su biahe inaugural dia 15 di juli 1939, cu su Capitan Ferdinand Schmidt. E barco (121.4 mtrs/400 pia, 4363 BRT) a wordo traha pa Hamburg Amerikanische Packetfahrt Actien Gesellschaft (HAPAG). Di acuerdo cu e registro di Lloyd 1939-1940 *Antilla* a wordo ahusta cu dos turbina di vapor conecta pa un motor di coriente traha pa Allgemeine Elektrizitäts Gesellschaft Berlin (AEG). E tabata carga cu azufro.

### **S.S. Troja**

Dia 31 di Augustus 1939 HAPAG (Hamburg Amerikanische Packetfahrt Actien Gesellschaft) e barco *S.S. Troja*, a wordo traha na aña 1922 pa Howaldtswerke na Kiel, largura 309 pia, 2390 BRT., Señal di Code Internacional DHYB), cu su Capitan Adolf Boendel, a yega na San Nicolas, Aruba, hunto cu *M.S. Consul Horn*. E tabata carga cu saconan di cement.

### **M.S. Consul Horn**

*M.S. Consul Horn*, un barco di carga y pasahero Aleman perteneciendo na e compania maritimo Horn, traha na 1904 pa Harland & Wolff na Belfast, largura 453 pia, 8384 BRT,

Señal di Code Internacional DHIY, cu su Capitan Johannes Roer. E tabatin un cargamento valioso di tabaco y sucu.

### **M.S. Heidelberg**

Dia 1 di september 1939 e barco di carga HAPAG *M.S. Heidelberg* (traha na 1925 pa Vulcanwerke na Hamburg, largura 450 pia, 6530 BRT, Señal di Code Internacional DCIB), cu su Capitan H. Spreckles y *E.S. Antilla* a yega y hancra dilanti e waf di San Nicolas. E barco tabata contene articulonan di cas pa migracion.

### **Antilla su Dos Rumannan**

*E.S. Antilla* tabatin dos barco ruman identico cu a wordo lansa na awa den e mesun año (juli y augustus 1939) y tabata barconan di carga regular, *E.S. Arauca* y *E.S. Orizaba*.

### **Corant Amigoe di Corsou**

Avisonan maritimo pa HAPAG den e corant local Amigoe di Corsou ta mostra cu e barco Aleman *Antilla* a laga Corsou dia 9 di augustus 1939, rumbo pa Colombia (Puerto Colombia igualmente Cartagena) sigui pa e hafnan di Panama, Costa Rica y Guatemala pa descarga cargamento di Alemania. Dia 25 di Augustus 1939, ora *Antilla* tabata den e haf di Galveston, Texas y cargando 3,000 ton di azufro destina pa Europa, Capitan Schmidt a ricibi un mensahe via radio for di autoridadnan di Alemania pa tur barco comercial pa inclui e codico "Essberger". E prome mensahe cu a wordo transmiti pa tur barconan comercial Aleman a bisa lo siguiente: "Manera combini haci observacionnan pa tur observatorio naval Aleman otro siman, Essberger". E codico aki tabata un señal pa tur capitan di flota di barco mercantil pa habri un envelop seya cu instruccionnan. Tur barco Aleman a wordo instrui pa laga e rutanen maritimo mayor. Un rato despues di e mensahe aki tur barco a ricibi un di dos mensahe, cu e codico "Essberger", cual tabata un señal pa e capitannan pa cambia e nombrenan y aparencia di nan

barconan, y solamente comunica usando e codico. E barconan mester tuma curso pa Alemania mas pronto posibel. Capitan Schmidt a dicidi pa pone curso pa Cartagena, Colombia, pa tuma combustibel. Pero prome cu *Antilla* a yega Cartagena un mensahe (codico) nobo a wordo ricibi dia 28 di Augustus 1939, instruiendo tur barco mercantil cu no por a yega un haf Aleman dentro di cuatro dia pa busca refugio den hafnan neutral. Dia 1 di september 1939, *Antilla* a tuma un cargamento di combustibel na Cartagena y inmediatamente a coy rumbo pa awanan neutral di Corsou. Na caminda pa Corsou, Capitan Schmidt a wordo informa cu e haf di Corsou tabata yena cu barconan Aleman (un biaha un total di 14 barco) forsando e pa busca refugio den awanan di Aruba hunto cu e tres otro barco di carga Aleman cu ya tabata na Aruba (*Consul Horn, Heidelberg y Troja*). Asina ta cu *Antilla* a termina na Aruba pa puro casualidad.

### **E Invasion di Polonia**

Dia 1 di september 1939 sinembargo Alemania a invadi Polonia y e mesun dia ey *Antilla* (igualmente e barco di carga HAPAG M.S. *Heidelberg*) inesperadamente a presenta dilanti di e waf di San Nicolas na Aruba pa busca refugio den awanan neutral. Como Hulanda, y tambe Aruba como parti di e Reino Hulandes, a tuma un posicion neutral den e cuminsamento di e Di Dos Guera Mundial, e barconan Aleman tabata relativamente sigur den awanan neutral.

Dia 15 di september 1939, Aruba su gezaghebber, Sr. Isaac Wagemaker, a permiti tur cuatro bapor pa hancra na e banda mas keto noordwest di e isla enfrente di Malmok. El a laga kita nan sistema di radio for di control y a laga rista pa arma. E gobierno di Aruba a suministra nan cu awa y e tripulantenan a wordo permiti pa cana riba beach ki ora nan tabata kier. Algun di nan a cana rond di isla cu camera mescos cu turistanan. Pa bisa berdad e hombernan a traha un cas di beach (un kasteel) di bambu riba beach banda di toren di California. Ta ser bisa cu nan tabatin contacto cu un

negociante Arubano, cu e nomber Arends, y nan tabata cambia mercancia pa parti chikito di oro. Te awe, no tin documento pa prueba esaki.

E libertad di ta liber pa bishita e isla tabata di un duracion cortico. Debi na spionahe y spiona door di e matrosnan di e barconan di nacionnan amistoso cu Alemania, e tripulantenan di *Antilla* a wordo ordena y limita na e barco dia 12 di april 1940. No tin prueba cu ningun di e tripulantenan enberdad tabata involvi den e actividadnan ey.

Di acuerdo cu e itinerario di HAPAG, *Antilla* tabata programa pa sali for di Corsou dia 8 di september 1939 y un bes mas cu destinacion Europa via Venezuela y Trinidad. E cagamento di azufro cu a wordo carga na Galveston, Texas a wordo descarga den e haf di San Nicolas dia 13 di october 1939, despues di esey, tabata presumi cu e ta bashi.

### **E Escape**

Desde cu e aliadonan (forsnan Frances y Ingles) a patruya e awanan rond di Aruba, tur cuatro barco a keda den awanan neutral, pero eventualmente a trata pa huy.

### **M.S. Consul Horn**

Dia 9 di januari 1940, varios miembro di tripulacion di *Antilla*, *Heidelberg* y *Troja* a traslada pa e barco di carga Aleman *Consul Horn* pasobra na e momento ey *Consul Horn* tabata e unico barco cu tabatin intencion pa huy. Bou capa di anochi e capitan di *Consul Horn*, Johannes Roer, cu un cargamento valioso di tabaco y sucu a lanta hancro y a dicidi cu ta tempo pa purba un escape riscante pa Alemania. E capitan a ordena su tripulacion pa verf e barco cu marcacion pa e muestra como un barco di carga Rusiano cu e nomber "*Molodets*" cu base Odessa, Ukraine. E ta tuma rumbo pa Europa. E plan ta traha perfectamente y e capitan ta logra disapunta e submarino Frances *Augusta* y e avionnan di guerra Mericano. A tuma e escogencia pa evita e canal

Britanico y e barco ta tuma e ruta occidental rond di Gran Britania. Cosnan casi a bay robes ora cu e barco tabata pasando e Orkneys. (Islanan Orkneys ta situa banda di e punto nort di Escocia, unda e Noordzee y Oceano Atlantico ta topa). E barco ta wordo para pa e barco di guera clase Emeralda Britanico *H.M.S. Enterprise* (D 52). E contesta medio Rusiano y medio Ingles door di "*Molodets*" no tabata mucho convenci y Capitan Henry Jack Egerton di *H.M.S. Enterprise* a dicidi pa escolta e "*Molodets*" pa un waf den cercania. Sinembargo fortuna tabata cu e tripulantenan di *Consul Horn* pa motibo cu *H.M.S. Enterprise* a wordo yama pa un otro tarea urgente. (Nota: Un otro fuente ta indica cu e barco no por a wordo aborda pa motibo di mal tempo.) Riba Diamars, 7 di februari 1940 *Consul Horn* ta yega awanan Noruega despues di a evita y gaña avionnan di Patruya Neutralidad Mericano di Patrol di Neutralidad y tambe barconan di guera Britanico y Frances cu tabata patruya den e area di Caribe pa motibo di e refinerianan na Corsou y Aruba.

(Nota: *S.S. Consul Horn* tabata un barco di carga di pasahero/refrigerado di 6,689grt traha na 1904 pa Harland & Wolf, Belfast como e barco *S.S. Mamari* pa Shaw Savill & Albion Company, Ltd., Southampton (funda na 1882). Na 1928 su nomber a wordo cambia pa *S.S. Gerolstein*, na 1939 como *Consul Horn*, y despues den 1939 como *Consul* y den 1940 atrobe como *S.S. Consul Horn*. Dia 20 di juli 1942 el a wordo mina den posicion 53.46N/06N.25E banda di e isla Aleman Borkum y a sink. E ta drumi como un ruina perdi den un profundidad di mas o menos 14 meter. Ultimo doño tabata Horn, H. C., Fruchtdamper A. G. Lubeck.)

### **M.S. Heidelberg y S.S. Troja**

Pa e otro barconan nan destino ta algo diferente. Aunke e aliadonan a aumenta nan presencia naval den e area, e capitannan di e barconan *M.S. Heidelberg* y *S.S. Troja* ta dicidi pa haci un intento huy den anochi di 29 di februari 1940. Tur dos barco ta laga awanan neutral di Aruba bou e

capa di scuridad y a purba evita cualkier contacto cu barconan naval di aliado. Mas cu claro cu e aliadonan anteriormente a ser engaña pa *Consul Horn*, nan tabatin ningun intencion pa haci e mesun fout. Como resultado, nan huymento no ta bay sin observa.

*Troja*, masha lihe a wordo detecta pa e barco di guera Danae Britanico *H.M.S. Despatch* bou comando di Capitan Allan Poland. E tabata solamente dies miya nautico pabou di Aruba ora el a wordo intercepta. Asina cu e capitan di e barco a realisa cu no tabatin escape, el a ordena e tripulante pa cende candela na e barco pa evita captura di su barco y a bandone. Gezaghebber Isaac Wagemaker a reporta di a mira un boto na candela riba horizonte pa 10'or y mei di anochi. E briya di candela por a wordo mira te hasta for di Oranjestad. E barco a sink pa 1:45am dia 1 di maart 1940. (Nota: Poco despues cu e guera a cuminsa tur capitan di barco di carga Aleman a ricibi orden secreto for di autoridad Aleman pa preveni captura di e barconan di tur manera, y nan a cumpli cu e ordennan.) Troja ta un ruina perdi.

Durante e mesun anochi ey, un tankero di Lago, *S.S. Misoa* cu su Capitan Ernest Armstrong, tabata bolbiendo pa Aruba for di Cartagena, Colombia. Diripiente, e tripulantenan a soma loke por tabata un candela riba lama. Ora nan a yega cerca, nan a ripara cu tabata un barco. Botonan salbabida tabata flota riba awa, pero ningun sobreviviente of curpa a wordo haya. Tabatin rumor cu e barco na candela tabata "*Troja*", cu a wordo kima intencionalmente pa su tripulantenan, cu a wordo tuma abordo di *H.M.S. Despatch* y transporta pa un campamento na Jamaica Britanico.

*Heidelberg* ta conduci pa evita e aliadonan un dia mas. Sinembargo, dia 2 di maart 1940, el a wordo intercepta pa otro barco di guera clase-D Britanico *H.M.S. Dunedin (D 93)*, comanda pa Capitan Charles Edward Lambe sesenta miya west, zuidwest di e Windward Passage, cu ta un pasada entre Cuba y Hispaniola, noordwest di Haiti. Manera ordena pa Berlin e capitan di e barco ta wordo forsa pa sink su

barco pa evita captura. *Heidelberg* ta disparce bou e olanan banda di 5'or di atardi, 25 tripulante a wordo piki pa *H.M.S. Dunedin*. E tripulantenan di *Heidelberg* y tambe di *Troja* a wordo deteni den un campamento na Jamaica. (Nota: Segun un testigo riba *H.M.S. Dunedin*, *Heidelberg* tabata carga e nomber *Heemskerk - Holland* cu ta sugeri cu *Heidelberg* tambe a purba pa huy usando un identidad falso.) *Heidelberg* ta un ruina perdi.

### **Antilla su Intento pa Huy**

Entre 1 di september 1939 y 4 di maart 1940, Capitan Schmidt a haci ningun intento pa kibra e blokeo di e barconan di guera Frances y Britania discutiendo cu pa motibo di problemanan di motor cu a pasa durante su biahe inaugural, nunca e por competi cu e barconan di guera Britanico. (Nota: *Antilla* y su rummanan tabatin un sistema di propulsion altamente compleho y sofisticado, y *Antilla* y su ruman *Arauca* a experencia fayonan tecnico.)

Di acuerdo cu un fuente naval Hulandes *Antilla* a atenta pa scapa hunto cu *Heidelberg* y *Troja* (29 di februari 1940). Ta ser bisa tambe cu Capitan Schmidt y su tripulantenan mester a mira *Troja* na candela. El a regresa den e awanan neutral na Malmok y a tira su ankernan pa ultimo bes. Pero di acuerdo cu un fuente Aleman *Antilla* a haci un solo atento dia 4 di maart 1940. Te aworaki nos no por a haya informacion concreto riba esaki.

Di acuerdo cu Sr. James L. Lopez, un ex-empleado di Lago, den un di su bukinan "The Lago Colony Legend", un barco a bini San Nicolas pa discarga un cargamento di azufro (*Antilla*). E mesun barco aki a bay na haf di Playa y tuma awa y bay bek Malmok. Seis dia despues *S.S. Troja*, un di cuatro barconan tambe a tuma awa den haf di Playa. Na januari 1940, tres di e barconan a bay sin aviso. *S.S. Antilla* a keda hancra na Malmok.

### **Aruba ta Wordo Conduci Den e Guera**

Na augustus 1939 Gezaghebber di Aruba, Isaac Wagemaker y Gobernador Wouters di Corsou tabata sa cu e guera tabata inminente y e tempo a yega cu Hitler pronto lo ataca Hulanda. Nan tabata sa di esey pasobra diripiente tabatin 14 barco Aleman den e haf di Corsou. Laat den augustus autoridadnan di Corsou a dicidi cu ningun barco Aleman lo mara mas den nan waf. Tur barco cu yega despues di 30 di augustus 1939, a wordo manda pa Aruba. Aruba tabata den un estado di alerta.

Dia 10 di mei 1940 forsa Aleman a invadi Hulanda. *Antilla* tabata hancra enfrente di e beach di Malmok na Aruba. Desde 12 di april 1940 su tripulantenan a wordo limita na e barco door di ordo di autoridad local pa motibo di e menasa continuo di guera. Prome cu esey tabatin lasonan cu a wordo forma entre e tripulantenan di *Antilla* y militarnan Hulandes door di nan bebemento na un bar conoci den Madiki/Oranjestad na Aruba. Number di e bar ta desconoci. Como cu e invasion Aleman a wordo considera como un acto di guera, gobierno Hulandes e ora ey a ordena tur barco mercantil Aleman den Antiya Hulandes pa wordo confisca y aresta e tripulantenan. Adicionalmente, e orden di e gobierno a inclui pa confisca nogoshinan Aleman y interes y aresta tur Aleman sospecha di ta simpatisantenan Aleman.

### **Intento pa Confisca *Antilla***

Den un rapport di 11 di mei 1940 for di Capitan G. H. v.d. Spek, Oficial Comandante di e militarnan na Aruba pa Comandante John Louis Karel Hoeke, Comandante General di e militarnan na Aruba y Corsou, ta wordo bisa:

Pa 1:40am Van der Spek a wordo informa di e inicio di e guera. El a laga base Militar di Savaneta, hunto cu un capitan, dos sargento, dos corporal, diesocho militar y un chauffeur, tur miembro di Marina Real Hulandes. Nan a tuma rumbo pa e waf chikito na Playa y a wordo transporta cu un



barco di bela y un barge for di Servicio di Haf. Nan meta militar tabata pa confisca *Antilla*.

Di acuerdo cu e diario di e barconan wardacosta *H.M.S. Aruba* y *H.M.S. Practico* nan a ricibi noticia di e guerra pa 03.00am. E ora ey nan tabata den haf di San Nicolas.

Pa 3:10am Van der Spek y e militarnan a yega na *Antilla*. Di acuerdo cu Van der spek:

"E scuridad extremo e anochi ey a haci cubrimiento di disparo for di tera y un metrayador di caliber chikito sumamente dificil, sino imposibel. Nos a dicidi pa warda te ora dia habri pa asina por sostene e asalto eficientemente cu e disparo di metrayador como cu nos a spera resistencia pisa door cu *Antilla* ta conoci como un barco auxiliador y e capitan tabata un homber Nazi feros." (Nota: Despues cu Capitan Schmidt a wordo aresta, un di e articulonan cu el a laga atrás, según declara den su reportahe sumario, tabata un potret di Hitler den un leishi di plata. Cual por nifica cu e tabata un pro-Hitler.)

Door di a pospone e operacion pa aborda, e tripulantenan Aleman a wordo duna mas cu suficiente tempo pa prepara e barco pa sink. Un decision cu Van der Spek a wordo malamente critica pe despues.

"Despues cu mi a parti mi division den patruyanan pa e ocupacion di e brug, e kamber makinaria, e dek y pa tuma e tripulantenan como prisionero riba e dek patras, nos a subi pa 5:00am. E dek tabata cubri cu un substancia di azeta cu a haci canamento hopi dificil. Te na e ora ey nada extraordinario tabata notabel di e barco. Despues cu e division total a subi mi a ordena e comandante pa sigui cu nan tareanan mas pronto posibel y ami mes a tuma e capitan y e prome oficial como prisionero den e sala.

Despues di aproximadamente 10 minuut, un militar, Smeding, kende tabata parti di patruya marino, prome clase

y responsabel pa e ocupacion y control di e kamber makinaria, a informa mi cu e porta di entrada pa e kamber makinaria tabata cera y cu tabata imposibel pa habri'e. Un miembro di tripulante Aleman a sera su mes na yabi den e kamber makinaria. El a habri e valvo di pafo pa inunda e barco y despues a scapa di e kamber ey door di un trecito di acuerdo cu un di mi militarnan. Otro miembronan di tripulante a cuminsa pega varios candela riba e barco. Mi a ordena e capitan pa habri e porta di e kamber makinaria inmediatamente. E ora el a duna e ingeniero principal, un homber di edad, e orden pa habri e porta. Un par di minuut despues mi a scucha un tiro lansa den e parti abou di e barco. Mas laat Smeding a bisa mi cu el lansa un tiro na e porta di e kamber makinaria. Primeramente, bou di menasa, el a ordena e ingeniero principal pa habri e porta, cual tabata parce imposibel door cu e porta a wordo sera paden cu un spagnolet y solamente un porta pa drenta tabatin. E ingeniero principal a grita un persona den e kamber makinaria pa habri e porta. El a tende, asina el a bisa mi, e zonido di awa drentando paden.

Aproximadamente 5:30am e tripulantenan a wordo reuni riba e dek patras y ami a ordena e capitan pa baha e boto di salbabida y tur hende tuma un asiento den dje pa bandona e barco. Mi a ordena e militarnan pa subi riba e boto di bela y e barge. E capitan a keda bou di mi proteccion. E ora el a informa mi cu su tripulantenan completo tabata presente. Pa e ora ey huma preto tabata sali for di e bapor. Escolta pa e militarnan e tripulantenan a wordo poni na tera y entrega pa e comandante oficial di e Polis Militar.

### **Reaccion di Comandante J. L. K. Hoeke**

E rapport di Sr. John Luis Karel Hoeke, Comandante General di e militarnan di Aruba y Corsou, pa Sr. G. H. v. d. Spek, Comandante Oficial di e militarnan di Aruba ta bisa lo siguiente:

“Referiendo na bo rapport encuanto e captura di e tripulantenan di e barco di carga Aleman *Antilla* mi kier informa bo di lo siguiente:

Mi no por comparti cu bo procedura cu abo y bo division a yega na *Antilla* pa 3:10am y despues warda te ora solo sali prome cu bo aborda. E tardansa aki a duna e tripulantenan tur e tempo pa plan nan sabotahe, asina pega e barco na candela y habri e valvonan. Bo mester a lansa tiro riba e tripulantenan na e prome acercamento, na luga di warda te ora solo a sali. Esaki lo a forsa nan pa baha e trapi di cabuya y despues bo a continua cu mi instruccionnan.

Como resultado di bo wardamento a costa nos pa perde un barco nobo y costoso. E abordamento di e division di *H.M. van Kinsbergen* den Caracasbaai, Corsou, cu a traha sin yudansa for di e barco (por lo menos e prome mey ora) a demonstra cu abordamento y bahamento di e tripulantenan (aproximadamente 67) por a wordo tuma bou di e mesun circunstancia.

Esaki ta motibo pa mi expresa mi disapunto tocante bo accionnan den e caso aki.

### **E Cronologico di Eventonan**

Sr. Willem Donck, un colega di mi na Hulanda ta haciendo investigacion extenso riba *Antilla*. Den un di su bishitanan frecuente na e Archivo Nacional na Den Haag, el a haya un periodico di e barco wardacosta “*Hr. Ms. Aruba*”. Di acuerdo cu e periodico e tripulantenan a ricibi un menshae 3’or di mainta dia 10 di mei 1940 cu Alemania a invadi Hulanda. Mesora nan a bati “Alarma General”.

Pa 3:50am *Hr. Ms. Aruba* y *Hr. Ms. Practico* a laga haf di San Nicolas y a pone curso pa Malmok.

Pa 6:00am e mainta ey wardacosta *Hr. Ms. Aruba*, bou Comando Oficial, LTZ Spaander y *Hr. Ms. Practico*, bou

Comando Oficial. LTZ van Oss, a yega Malmok. Di acuerdo cu e periodico di e bapor e oficialnan di *H.M. Aruba* a calcula cu *Antilla* ya tabata kimando pa por lo menos un ora y tabata kenter 15 grado un banda caba, parti robes. E dos oficialnan a subi abordo di *Antilla* cu tabata kimando y a comproba cu e kamber makinaria y e tankinan 4 y 5 tabata na candela. E valvonan den e kamber makinaria no por a wordo alcanza y asina no por a cera nan. Nan no por a haya cualkier miembro di e tripulantenan Aleman. Esaki ta logico pasobra e tripulantenan y e militarnan a laga *Antilla* por lo menos mei ora prome y probablemente tabata na tera caba. Despues cu e miembronan di tripulante di *H.M. Aruba* a bandona *Antilla* nan a tira dos biaha cu nan cañon riba dek di 3.7cm riba *Antilla* pa sea sigur cu ningun miembro di tripulante Aleman a keda atras.

Pa 6:50am *Antilla* tabata na candela for di dilanti bay te patras y tabata kenter banda robes na 20 grado.

Pa 11:30am *Hr. Ms. Aruba* a bolbe bek San Nicolas. Pa e ora ey *Antilla* tabata kenter na banda robes na 30 grado y tabata sink. *Hr. Ms. Aruba* a yega San Nicolas pa 1:40pm.

Den e documentonan oficial no tin nada menciona cu e tripulantenan a keinta e boilernan di e barco y laga awa friu dreña causando un explosion grandi. Esaki tin bes a sugeri como e causa di e sinkmento. Tambe den varios discusion riba internet tin un debate si *Antilla* a wordo gesink door di un explosion of no. Di acuerdo cu e rapport di testigo di e grupo cu a aborda *Antilla* dia 10 di mei 1940, e tripulantenan primeramente a pega e barco na candela den tanki 4 y 5 y e kamber makinaria, y despues a habri e valvonan pa laga awa di lama dreña. Fuera di pega candela na e tankinan, un miembro di tripulacion a cera su mes na yabi den e kamber makinaria y habri e valvonan di pafo, causando inundacion di e kamber makinaria. Ta ser bisa cu e mes a scapa for di un trechter.

Ademas, entre mei y augustus 1940, sambuyadonan Mericano a inspecciona e bom pa wak si e barco por wordo salba. Di acuerdo cu nan rapport e structura di e barco tabata dañá pa candela pero e bom si no tabata y den un pida. E rapport a conclui cu e sinkmento a wordo ocasiona door e habrimiento di e valvonan pafo di e barco. E buraco grandi banda di e kamber makinaria no a wordo causa pa un explosion pero como resultado di ola pisa y a wordo ripara pa prome biaha durante un inspeccion pa e Havenmeester di Aruba na 1953.

Dia cu *Antilla* a wordo poni na candela pa su tripulantenan, submarino 0-15 a yega for di Corsou, bou comando di LTZ H. M. L. F. E. van Oostrom Soede, pa asisti e grupo cu ta aborda pero e candela ya tabata for di control.

*Primauguet* tabata un barco di guerra Frances di Duguay-Troun-class traha pa Arsenal de Brest (Brest, Francia) dia 16 di augustus 1923 operando den awanan di West Indies Hulandes durante e di Dos Guerra Mundial, interceptando barconan di carga. El a wordo baha na awa dia 21 di mei 1924 y poni den servicio dia 1 di april 1927. Dia 6 di mei 1940, bou comando di Capitan Pierre Goybet el a reemplasa *H.M.S. Dundee* cerca di Aruba.

Riba e anochi di 10 di mei 1940 *Primauguet* a yega cu 180 solda Frances na e waf di Eagle pa sostene e ehercito Hulandes. Nan a subi e barco na Martinique dia 6 di mei 1940 unda nan tabata e momento ey. Na prome instante, nan a wordo nenga entrada pasobra e Gobernador di Antiyas Hulandes, Gielliam Johannes Josephus Wouters y Gezaghebber di Aruba, Sr. Isaac Wagemaker no tabata sa di e intencion di nan yegada. Fuera di esey, un poco dia prome cu e invasion di Hulanda, un radio stacion Mericano a anuncia cu e invasion lo por tuma luga na cualkier momento. E gobierno local tabatin miedo cu nan por purba pega e depositonan di fuel na candela. Un contacto a wordo haci cu London. Sinembargo, despues di consulto cu e gobierno na Corsou, nan a wordo permiti pa keda, y pa regla

acomodacionnan pa nan. E barco di guerra Frances, *Esterel*, cu su capitan Seriot, cargando militarnan Frances abordo, a tuma encargo di tur rekesitonan. Dos dia despues, otro barco di guerra, *H.M.S. Barfleur* a trece 150 trupa colonial for di Senegal, West Africa Frances, pa re-emplasa e grupo "bieu". Tabata e capitan di e barco di guerra *Esterel* cu a sigura e Hulandesnan cu nan no tin mester di tin miedo di nan, y e trupa a laga Aruba trankil dia 6 di juli 1940 abordo di e barco.

### **Detencion di e Alemannan**

For di cuminsamento di e guerra, Gobierno di Aruba y Corsou a cuminsa traha un lista di tur nacionalidad stranhero di e Aliadonan di Alemania. Nan tabata censura cartanan di e hendenan ey y a wordo avisa tempran di e invasion inminente di Hulanda. Nan tabatin nomber, adres, number di auto y plannan formula di accion pa ora e invasion tuma lugar.

Riba e anochi di 10 di mei 1940, tur Aleman y simpatisantenan Aleman a wordo recoge. Pa 3:42am e ultimo aliado enemigo tabata den warda di polis. Pa 3:57am Aruba a reporta e ultimo aliado enemigo cu a wordo aresta. Segun ex-emploeado di Lago y testigo, Sr. John Opdyke, nan a pasa anochi den Hotel Germania door di autoridadnan. Nan a wordo deporta pa e campamento interno cu anteriormente a wordo prepara pa nan na Boneiro. Dia 11 di mei 1940 nan a subi e lake tanker di Lago, *S.S. Bachaquero* na e Lake Tanker Dock di Lago cu a hiba nan na e campamento na Boneiro. (Nota: Sr. Opdyke a traha den departamento Tecnico y Mecanico na Lago for di 1937 pa 1965.)

John tabata na e dok di tankero na e haf di San Nicolas, coriendo lineanan di inspeccion ora e internadonan a wordo treci pa e barco tankero. Ora e Alemannan tabata biniendo pa e pier, un Aleman di edad cu tabata maneha un tienda grandi di camara na Aruba tabata huma un siga. E tempo ey

e doknan di barco tankero tabata doknan hopi peligroso. John a menciona na e guardia cu ningun hende mester huma riba e dok. E guardia a combeni y a bisa e Aleman pa paga e siga. Su casa (of yiu) a protesta. E guardia a dal e cabo di e rifle riba e dek di e pier, e Aleman a lansa e siga cendi den un mancha di azeta riba awa. Suerte cu e awa a paga e siga prome cu el a pega na candela.

Den henter Antiyas Hulandes un total di 220 matros comerciante Aleman a wordo aresta for di 15 barco, (10 Aleman y 5 Hulandes) igualmente e tripulantenan di *Antilla*. Varios dia despues di nan captura, e tripulantenan di Antilla a wordo transporta pa e campamento na e isla di Boneiro. Durante e transportacion e capitan y su tripulantenan a mira e resto di nan barco orguyoso ta sali for di lama.

Hunto cu e matrosnan ey tabatin 200 civil Aleman y Austriaco incluyendo civilnan cu a huy for di e menasa di Aleman-Nazi. Aproximadamente 20 persona cu a wordo considera un menasa pa seguridad nacional pa motibo di tabata alega partidario di Nazi a wordo deteni den varios edificio di scol. Den juli 1940 e campamento tabata cla. Alemannan residencia na Aruba y Nazinan Hulandes a wordo teni separa. E hendenan muhe cu e muchanan a wordo duna casnan chikito individual di palo, mientras e parehanan casa y famia a ser permiti pa bishita nan. E hendenan homber, den number mas grandi, a wordo separa cu waya di sumpiña (prikkeldraad). Muchanan no a ricibi educacion. A pesar di critico di hopi, nan condicion general di detencion tabata considera aceptabel.

Den e campamento na Boneiro nan no a wordo trata como prisionero di guerra. E circunstancianan den e campamento tabata hopi dificil. Provision di cuminda no tabata ser regula y na cuminsamento un pasto mester a entrega pan. Nan a wordo permiti pa hunga futbol, landa, y ki ora cu tabata posibel, sigui cu nan hobby. A pesar di tur esakinan, nan ta reclama constantemente. Nan actitud di bravado tabata prueba cu nan no tabatin nada pa reclama.

Dia 11 di mei 1940 un acuerdo a wordo alcanza entre e autoridadnan Hulandes na Corsou y e Consulado Britanico cu Gran Britania lo acepta e 220 matros comercial Aleman y detene nan den un campamento interno na Jamaica Britanico (probablemente Up Park Camp). Den e periodo entre nan yegada na Boneiro y nan transportacion pa Jamaica e matrosnan a traha e campamento na cuminsamento di juli 1940.

Dia 5 di juli 1940 e tripulantenan di *Antilla* hunto cu nan 185 colega, incluiendo e civilnan, a wordo escolta pa e barco *Jamaica Producer* y transporta pa e campo na Jamaica Britanico unda nan a pasa e resto di guera. E campamento na Boneiro pesey no a wordo cumpra pa Capitan Schmidt di *Antilla* manera a wordo sugeri, pero pa un negociante, Sr. Lodewijk Gerharts. Riba e sitio unda e campamento a wordo traha, Hotel Zeebad a wordo traha y mas despues Divi Flamingo Beach Hotel cu t'ey ainda.

Informacion adicional awor ta revela cu dia 2 di october 1939, e barco Artileria Naval Hulandes *Hr. Ms. Kinsbergen*, bou comando di John Louis Karel Hoeke, a cuminsa un biahe for di Hulanda pa West Indies compañaando dos submarino Hulandes O 15 y O 20. Pa evita minanan di lama, nan no a pasa door di e Canal di Panama pero a tuma e ruta largo banda di Islanan Britanico y a yega Corsou dia 29 di october 1939. E O 15 a keda Corsou mientras e O 20 a continua mas leu pa West Indies.

Durante e cuminsamento di guera na 1940 *Van Kinsbergen* y e O 15 tabata na Corsou y tambe otro submarino Hulandes, e O 14 cu tabata mara na Schottegat, banda di e Dok Juliana pa un chekeo general. Na e momento ey tabatin siete barco marino mercantil Aleman buscando refugio, y nan a ricibi un orden pa sink nan barconan of busca un escape. Si nan no haci esaki, nan lo wordo persigui di acuerdo cu e ordennan. *Van Kinsbergen* su trabou tabata pa detene tripulantenan di e barconan. Fuera di e tripulantenan di *Van Kinsbergen*, militarnan Hulandes tambe a wordo inclui den e accion aki. E



barconan di carga Aleman tabata plama tur rond di Corsou, *Vancouver* y *Este* tabata den Caracasbaai, *Henry Horn*, *Karibia*, *Patricia*, *Frisia* y *Alemania* tabata den Fuikbaai. E barconan cu tabata den Caracasbaai a wordo aborda prome y confisca sin mucho dificultad. Di e cinco barconan den Fuikbaai, *Patricia*, *Frisia* y *Alemania* a wordo poni na candela pa nan tripulantenan. E candela a wordo paga, y 25,700 ton di carga a wordo confisca pa flota di aliadonan.

Aki ta sigui un lista di e dies barconan Aleman cu e number di tripulantenan mercantil Aleman cu a ser deteni riba cada barco:

1. Alemania	7
2. Antilla	35
3. Este	23
4. Frisia	5
5. Henry Horn	38
6. Karibia	5
7. Patricia	36
8. Seattle	1
9. Vancouver	64
10. Wesermuende	<u>1</u>
	215

Fuera di ariba, un tripulante mercantil Aleman a ser tuma over for di cada un di e siguiente barconan Hulandes:

11. Cottica	1
12. El Libertador	1
13. Ino	1
14. Nero	1
15. Pericles	<u>1</u>
	5

**Gran Total: 220**

### **Lista di Tripulante di Antilla**

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. Achenbach,    | Hans Paul           |
| 2. Baresel,      | Hans                |
| 3. Bastian,      | Walter              |
| 4. Bürger,       | Georg               |
| 5. Carls,        | Heinrich            |
| 6. Ehlers,       | Fritz               |
| 7. Feuerstack,   | Willy               |
| 8. Finzel,       | Horst               |
| 9. Frerckse,     | Julius              |
| 10. Gantert,     | Gerhard             |
| 11. Gebke,       | Wilhelm             |
| 12. Griebenov,   | Fritz               |
| 13. Harbers,     | Gerrit              |
| 14. Jungnickel,  | Kurt                |
| 15. Kägeler,     | Julius              |
| 16. Kettner,     | Karl                |
| 17. Kirberich.   | Hubert              |
| 18. Lau,         | Werner              |
| 19. Lipke,       | Werner              |
| 20. Luddeke,     | Adolf               |
| 21. Niemeyer,    | Heinz               |
| 22. Ohrt,        | Herbert             |
| 23. Raup,        | Bruno               |
| 24. Reichenberg, | Kurt                |
| 25. Reichmann,   | Albrecht            |
| 26. Rohwedder,   | Rudolf              |
| 27. Rupio,       | Willy               |
| 28. Schmidt,     | Ferdinand (Capitan) |
| 29. Schâgermann, | Siegfried           |
| 30. Schwennosen, | Willy               |
| 31. Slodowy,     | Leon                |
| 32. Staffel,     | Werner              |
| 33. Stüning,     | Hermann             |
| 34. Ullman,      | Alexander           |
| 35. Westphal     | Heinz               |

### **Inspeccion di e Ruina di Antilla**

Un carta di augustus 1940, ta informa e gobierno Hulandes di un rapport di sambuyadonan di Lloyds cu a inspecciona e ruina di *Antilla* pa determina si por lant'e. E ta bisa cu e bom di e barco no a haya daño, solamente e structura a wordo dañá pa e candela. Siguientemente, tabatin hopi grupo interesa pa lanta *Antilla* (Italiano, Mericano y Hulandes) pero tur negociacion a termina rapido despues cu nan a cuminsa. E prome biaha cu e daño di e bom a wordo observa tabata despues cu e autoridad portuario a haci un inspeccion di e bom di e barco na 1953. Siguientemente, lantamento di e barco no tabata un opcion mas y plannan a wordo descuti pa bula e ruina pa scrap. Fortunadamente e prijs di metal e tempo ey tabata na un nivel abou, y pa motibo cu su posicion no a posee peligro pa otro barco, a dicidi pa laga e riuna unda e ta.

Di acuerdo cu un ex-empleado di Lago y autor di tres buki, Sr. James L. Lopez, den un di su bukinanan, ta relata cu cuatro empleado di Lago, Bill Ewart, Alex Shaw, Jerry Krastel y John McCord tabatin un idea pa lanta e bapor. Sinembargo, e Gobierno Hulandes no a permiti nan pa lanta e bapor te ora cu nan a paga pe. E ora Bill Ewart tabata na New York un corto tempo despues y a haci algun investigacion pa mira si tabatin un compania cu lo por a spera riba nan placa te ora cu e barco a wordo lanta. Sinembargo, el a wordo bisa cu no tabata na fabor pa haci esey pasobra e Consulado Aleman lo por reclama e barco como propiedad Aleman unabes cu e wordo treci den haf. Asina Bill a bisa cu su grupo a perde interes den lantamento di e barco.

### **Antilla Awe – Un Bon Luga Pa Sambuya**

Awe *Antilla* ta un di e miho ruina di barco pa sambuya den Caribe. E ta drumi riba su banda den 60 pia di awa di acuerdo cu sambuyadonan, tur dia cu pasa e ta bira mas fragil. E ta drumi bandona su so den silencio pa mas di 70

aña y teniendo su pasado pa su mes. Algun parti di e estructura tabata sali for di superficie. Na e momento aki *Antilla* no ta visibel mas na e superficie y a desparce pa semper y solamente un boei por ser mira flotando riba awa. Su localidad ta aproximadamente N12.60175,W070.5815 of 600 yarda for di tera. Door cu e ta solamente 600 yarda for di tera ta haci'e facil pa sambuya. Hopi sambuyado cu a sambuya na *Antilla* ta bisa cu e ta un di esun mihonan. Ta un sambuyamento facil pa esnan cu ta cuminsa sambuya, pero tambe tin hopi opcion pa sambuyadonan experiencia – e claridad ta hopi bon y e hondura ta permiti pa keda na fondo pa un tempo maximo. E ta un ruina fascinante y door cu el a wordo gesink durante di e guera ta haci'e mas interesante.

E tamaño di *Antilla* ta asina grandi y den esencia imposibel pa inspecciona e ruina cuidadosamente riba un solo sambuyamento. Ta miho planea diferente biahe y purba un seccion cada biaha. Sambuyamento por wordo haci for di tera of boto y e ultimo ta recomendabel. E temperatura di awa ta mas o menos 78+ grado durante aña pero visibilidad ta varia bastante.

Aruba, un punto riba mapa mundial, ta ofrece sitionan di ruina pa snorkel, scuba, y aventuranan di sambuyamento: California; Antilla; Blue Reef y Debbie II; Pedernales; Harborf Reed/Pilot Boat; Sonesta Airplanes; y Jane Sea. Aruba ta contento di ta na top di un destinacion di sambuyamento di ruina. No tabata un sorpresa cu Aruba a wordo nombra den di dos luga di sitio pa sambuya ruina den Caribe/Atlantico den e revista Scuba Diving di maart 2006. Aruba constantemente ta aparece den e top categoria di sambuyamento di ruina pa e ultimo 12 aña, un hazaña cu e isla ta tuma hopi orguyo aden.

Sambuyadonan cu a sambuya na e ruina di *Antilla* mas di cien biaha ta bisa cu ainda nan ta descubri bistanan nobo cada biaha. Mientras mas ser papia, mas sambuyadonan ta rumbo pa Aruba pa explora e barco cu a sink dia e tabata

casi nobo y mientras dos pais tabata na vispera di un mundo den guerra.

### **Referencia y Diario di Corespondencia**

Archivo riba "Periodico 1938 – november 1944"

Archivo riba "Reportahe Anual servicio di haf y piloto Aruba, 1938-1946".

Archivo riba "Reportahe Anual di servicio di telegram y telefon Aruba 1938-1950"

Reportahe Anual servicio di haf y piloto 1939 di e barconan na Malmok, *Antilla, Heidelberg, Troja y Consul Horn*.

Archivo riba "Rapport di polis Aruba 1938-1950".

Archivo riba benta di mercancia Aleman cual a wordo confisca pa gobierno 1940-1953.

Periodico di September 9, 1939: Reunion cu Comandante di *Hr. Ms. Johan Maurits* riba e tankero *Frances Niger*. Gezaghebber di Aruba a encontra algun problema cu e barco aki. A peticion di Su Mahestad Johan Maurits, e barco mester a laga e awanan teritorial. Reunion cu wardacosta relaciona cu e barconan Aleman, pasaheronan y tripulantenan. Tambe un discusion pa controla e miembronan tripulante Aleman.

Periodico di 11 di september 1939: Reunion cu oficial di sector economico di costonan pa sambuyamento no-hustifica. Na mes momento discusion cu e comandante di wardacosta riba e barconan Aleman.

Periodico di 13 di september 1939: Reunion cu oficialnan militar riba forsa di defenso actual y e uso di nan. E cuatro barco Aleman a sali for di e bahia di San Nicolas y a hancra na Malmok (incluyendo *Antilla*),

Periodico di 16 di september 1939: Bishita na Malmok pa mira e localidadnan di e cuatro barconan, incluyendo *Antilla*.

Periodico di 19 di september 1939: Reunion cu e director di Asuntonan Economico riba e posibilidadnan pa e cuatro barconan haya comestibel.

Periodico di 29 di September 1939: Gezaghebber Isaac Wagemaker a yama pa un reunion tocante posibel dunamento di cuminda durante e guerra.

Periodico di dia 12 di october 1939: Salida di *Antilla* for di Malmok pa bahia di San Nicolas pa descarga e azufro.

Periodico di 19 di october 1939: Reunion cu e directornan di Asuntonan di Contabilidad y Economico cu panaderonan pa resolve subida di prijs di pan. *Antilla* ta sali for di bahia di San Nicolas pa Paardenbaai pa yena awa di bebe.

Periodico di 20 di october 1939: A bay Santa Cruz y Noord pa wak sembramento di veld di maishi pa muchanan di scol. Barco hancra na Malmok saliendo pa Paardenbaai pa yena awa pa bebe.

Periodico di 12 di november 1939: Reunion cu oficialnan militar riba e kitamento di transmisornan di radio abordo di barconan Aleman na Malmok.

Telegram di 12 di december 1939 for di Administrador Financiero pa Gezaghebber di Aruba relaciona cu e contabilidad di e costonan di entrego pa e barconan Aleman. E ricibo a wordo manda via carta di 11 di januari 1940. Nada encera.

Reportahe anual: Autoridad Portuario 1939 unda ta wordo menciona di e barconan Aleman na Malmok. Relaciona cu: *Antilla, Heidelberg, Troja y Consul Horn*.

Rapport di reabastecimento di actuacion di trabou di e stacion y radiotelegram di 1939 unda ta wordo menciona cu

e instalacionnan di radio di e barconan Aleman *Troja, Heidelberg, Antilla y Consul Horn* a wordo poni for di servicio.

Archivo riba "Entregonan di gobierno na e barconan Aleman atrapa 1939-1940".

Copia di carta di 12 di januari 1940 for di Administrador di Financia pa Gezaghebber di Aruba relaciona cu costonan di entrego na e barconan Aleman.

Periodico di 12 di januari 1940: A reuni cu oficialnan militar pa sigui proceduranan di salimento di e barconan Aleman na Malmok.

Periodico di 16 di januari 1940: Deliberacion cu militarnan y inspector di polis riba medidanan di precaucion den caso Alemania declara guerra. En coneccion cu e salimento di comandante di polis militar y e salida di e barco *S.S. Consul Horn*.

Carta di 18 di januari 1940 for di Administrador Financiero na Gezaghebber di Aruba relaciona cu e costonan di entregamento di awa na e barconan Aleman, *Antilla, Troja, Heidelberg y Consul Horn*. Reaccion di e carta di 7 di februari 1940.

Carta di 1 di maart 1940 for di Gezaghebber di Aruba pa e Administrador Financiero hunto cu e lista autorisa di e entregonan na e barconan Aleman durante e luna di januari y februari 1940.

Carta di 13 di maart 1940 di oficial di servicio di control naval Britanico Aruba y di Gezaghebber di Aruba unda ta informa cu nan no ta interesa mas pa lanta *Antilla*.

Periodico di 4 di april 1940: A bay refinaria Arend pa e demanda di combustibel pa e barco Aleman *Antilla*.

Cartanan di 5 di april 1940/8 di mei 1940 di Gezaghebber di Aruba pa e Administrador Financiero cu gastonan encera di e

barconan Aleman durante e luna di maart 1940. Nada encera.

Recibo di dia 15 di april 1940 for di gobierno di Aruba pa e refineria Arend pa e cantidad di pago pa abastecemento di fuel pa *Antilla*.

Telegram, fecha desconoci, di gezaghebber di Aruba na Gobernador di Antiyas Hulandes pa informa cu *Antilla* a wordo poni na candela pa e tripulantenan y no por pag'e mas y e barco ta kentro di banda.

Carta di 2 di juli 1940 for di Havenmeester na Gezaghebber di Aruba pa informa di e benta di boto salbabida di *Antilla*.

Carta di 11 di juli 1940 for di Havenmeester di Aruba na Havenmeester di Corsou cu preguntanan relaciona cu un bishita di Sr. Elias Mansur, un comerciante di Aruba, pa cumpra e ruina di *Antilla*. Sr. Mansur ya a cumpra e boto di salbabida di *Antilla*.

Carta di 11 di juli 1940 di Havenmeester di Aruba, Sr. M. Noot, pa Autoridad Portuario pa informa cu e mesun cumprado di e salbabida, Sr. Mansur, kier sa si e ruina di *Antilla* ta na benta.

Carta di 12 di juli 1940 for di Gezaghebber di Aruba na Sr. Mansur cu contesta riba e interes den e ruina di *Antilla* y e suma cu e ta desea pa ofrece.

Carta di 12 di juli 1940 for di Gezaghebber di Aruba na e Havenmeester di Corsou cu un lista di transmisornan di radio confisca for di e barconan Aleman, *Antilla*, *Heidelberg*, *Consul Horn* y *Troja*. (E autoridadnan local despues di un tempo cortico a debilbe un radio na cada un di barconan Aleman banda di Pasco pa rasonnan humanitario. E radionan tabata warda na Landsradio Dienst.)



Telegram di 13 di juli 1940 for di Gobierno di Corsou na Gezaghebber di Aruba pa pidi permiso pa permiti inspectornan di Lloyd pa haci investigacion cu un sambuyado riba e ruina di *Antilla*.

Carta di 23 di juli 1940 for di Sr. Mansur na Gezaghebber di Aruba ofreciendo Fls.6,000.00 pa e ruina di Antilla bou condicion cu ora e bende e ruina, e lo haci un donacion di 30% di e ganashi na S.A.N.O.A. Su meta pa cumpre ta pa bende pa scrap, etc. [Nota: S.A.N.O.A. (E Sociedad di Seccion di Aruba pa Ayudo di Guera Hulandes), un comision cu a cuminsa dia 8 di juni 1940, cu un campaña pa colecta placa pa alivia e sufrimento di victimanan na Hulanda y pa cumpli cu nan necesidad. Riba un base simultaneo, nan a colecta fondonan na Corsou y Aruba. E ultimo incluyendo Lago Colony y empleadonan di Lago. Den un tempo corto nan a colecta un total di Fls.193,000.00. Despues di e liberacion di Hulanda, e placa a wordo entrega na Prins Bernhard di Hulanda durante su bishita na Aruba. E placa a wordo usa pa bringa tuberculosis entre hobennan.

Carta di 28 di augustus 1940 di Sr. Mansur na Gezaghebber di Aruba informando e cu debi cu e no a ricibi un contesta di su oferta di 23 di juli 1940, e ta manda un oferta nobo di Fls.20,000.00 y 10% di e ganashi pa S.A.N.O.A..

Carta di 5 di september 1940 for di Gezaghebber di Aruba na Gobernador di Antiyas cu un copia di e bid traha pa Sr. Mansur riba *Antilla*.

Carta di 15 di november 1940 for di Gobernador di Antiyas pa Gezaghebber di Aruba relaciona cu e peticion di Sr. Mansur pa cumpra e ruina di *Antilla*. E benta pa Sr. Mansur no ta posibel. E Almirante Ingles lo lanta e barco. Peticion pa facilit'e.

Carta di 21 di november 1940 for di Gezaghebber di Aruba pa Sr. Mansur pa informe cu gobierno no por honra su bid pa lanta e ruina di *Antilla*.

Archivo riba "Benta di mercancia Aleman confisca pa gobierno, 1940-1953" riba e barco *Antilla*.

Rapport anual 1940 di obligacionnan di cumplimento di 10 di mei 1940. Relaciona cu e barco Aleman *Antilla* y e internacion di e tripulante.

Periodico di 22 di januari 1941: Bishita di Sr. Robert W. F. Newton, Director di Arend Petroleum Maatschappij, pa informa di e posibilidad pa lanta e barco Aleman *Antilla* gesink. Den e buki *Our Story Lago Colony*, di James L. Lopez tambe ta menciona e lantamento di *Antilla*. (Nota: Sr. Newton tabata un Ingeniero cu a traha e waf di Taratata pa Shell na e refineria Arend.)

Cartanan di 25 di januari 1941 for di Robert Newton na Gezaghheber di Aruba cu peticion pa lanta *Antilla*. E kier haci esaki pa yuda cu e lucha contra e enemigo. (Carta scirbi na man.)

Carta di 25 di januari 25, 1941, di Robert Newton cu referencia na su carta anterior pa lanta e ruina riba un contract fiho pa Fls.55,000.00 y e ruina lo ta cla pa tou hiba den lama grandi.

Carta di 4 di februari 1941 for di Gezaghheber di Aruba pa Gobernador di Antiyas relaciona cu e bid di Sr. Newton pa lanta *Antilla*. Sr. Newton ta parce un persona cu hopi bon conocemento como cu e tabata Director di e refineria Arend Petroleum Maatschappij for di 1929 pa 1930. E ta tambe responsabel pa e construccion di e waf di mas grandi pa e refineria ariba menciona. El a inspecciona e ruina y calcula cu e costo pa e lantamento lo ta Fls.21,250.00 y e cantidad aki lo e desea di ricibi no prome cu tur trabou a wordo termina.

Telegram di 17 di maart 1941 di Havenmeester di Corsou na Gezaghheber di Aruba pa aproba lantamento di *Antilla* cu e ayudo di Newton for di London. Yegando Diahuebs mainta

cu KLM pa reunion. Haci reservacionnan y busk'e na aeropuerto.

Telegramnan di 10 di maart 1941/17 di maart 1941/27 di maart 1941 relaciona cu e lantamente di *Antilla* pa Sr. Newton. Gastonan encera y autorisacion pa Sr. Newton.

Telegram di 18 di maart 1941 di Havenmeester di Corsou na Gezaghebber di Aruba pa prepara reunion cu Newton pa Diahuebs. Mester ta bek na Corsou Diahuebs atardi.

Periodico di 20 di maart 1941: Reunion cu havenmeester di Corsou y Sr. Newton cu kier lanta e barco. E ultimo a firma un acuerdo hunto cu Gezaghebber di Aruba y Comisario di Corsou.

Carta di acuerdo di 20 di maart 1941 firma pa Gezaghebber di Aruba y e Comisario di Corsou pa laga Newton lanta *Antilla* pa un prijs aproximadamente di Fls.20,000.00. Tur asistencia posibel di wardacosta riba warda y e servicio di piloto di Playa lo ser duna gratis na dje.

Telegram di 22 di maart 1941 di Gezaghebber di Aruba pa Havenmeester di Corsou pa aprobacion di gastonan pa e lantamento di e barco.

Telegram di 22 di maart 1941 di Havenmeester pa Gezaghebber di Aruba informando cu Fls.20,000.00 a wordo deposita den Emansbank.

Periodico di 5 di april 1941: A bay Malmok cu Oficial Tecnico pa wak progreso di e iluminacion di *Antilla*, no tabatin progreso.

Carta di 5 di mei 1941 di Gezaghebber di Aruba declarando cu Mercedes Alfonso, empleado di Arend Petroleum Maatschappij, ta trahando como sambuyado den e lantamento di *Antilla* bou responsabilidad di gobierno.

Periodico di 17 di mei 1941: Bay Lago pa un reunion pa presta un sambuyado pa traha riba *Antilla*.

Declaracion di 4 di juni 1941: Declaracion di cuenta di banco di Havenmeester, Sr. M. Noot, cu un lista di checks pa Fls.20,000.00 pa e lantamento di *Antilla*, pagabel na Sr. Newton. For di periodo di 24 di maart pa december 15, 1941. Cinco pagina.

Periodico di 20 di augustus 1941: Havenmeester di Corsou y Autoridad Portuario di Aruba a bay pa wak e progreso di trabou riba *Antilla*.

Carta di 3 di september 1941 for di Sr. Newton pa Gezaghebber di Aruba pa informa di e dificultadnan encontra pa lanta *Antilla*. E no por a haya sambuyadonan cu lo ta dispuesto pa haci e trabou.

Carta di 10 di september 1941 di Gezaghebber di Aruba pa Sr. Newton pidiendo e pa bin na su oficina pa un reunion.

Carta di 10 di september 1941 di Gezaghebber di Aruba pa Havenmeester di Corsou relaciona cu un carta di Sr. Newton splicando di e problemanan detecta pa e lantamento di *Antilla*.

Carta di 16 di september 1941 for di Sr. Newton na Gezaghebber di Aruba hunto cu e acuerdo pa reuni cu e delegado regardando e lantamento di *Antilla*.

Carta di September 26, 1941 di Sr. Newton na Gezaghebber di Aruba splicando pakiko e no por a reuni cu e deputado relaciona cu e lantamento di *Antilla*.

Carta di 29 di september 1941 di Gezaghebber di Aruba na Sr. Newton pa informe cu e reunion ta planea pa 4:00pm riba Diaranzon, 1 di october 1941.

Periodico di 1 di October 1941 cu informacion riba e dificultadnan cu Sr. Newton a encontra pa lanta *Antilla*. Recursonan insatisfactorio.

Rapport anual: Autoridad Portuario 1941 unda ta wordo menciona riba e uso di un boto plat pa e lantamento di *Antilla*. Na mes momento uso di e piso abou di e faro na Seroe Colorado pa wardacosta.

Cuenta y responsibilidad di periodo juli te cu december 1941 relaciona cu e costo den e esfuerso pa lanta *Antilla*.

Carta di 13 di maart 1942 di Oficial di Servicio di Control Britanico, Sr. S. Butler na Gezaghebber di Aruba pa no mas accion relaciona cu e lantamento di *Antilla* ta contempla.

Carta di 24 di juni 1942 di Inspector di Polis na Gezaghebber di Aruba di un Americano bibando den Lago Colony, Sr. Donald Blair, cu recientemente a manda un bel di un bapor pa Merca. Despues di algun investigacion a haya sa cu e bel tin inscripcion "*Antilla 1938*". Sr. Blair a bisa cu el a ricibi e bel aki como un regalo for di Sr. Robert Little, dia el a bay Merca. Sr. Stonehouse, kende a re-emplasa Sr. Little, a bisa cu Little a bis'e cu e bel a wordo kita for di e bapor dia trabou a wordo haci pa e sambuyadonan. Sr. Little tabata pa algun tempo un representante di Registracion di Lloyd. Na cuminsamento di 1942 el a laga e isla. Durante su estadia na Aruba, tabatin investigacionnan haci pa lanta e barco.

Cartanan di 24 di juni 1942/6 di juli 1942/12 di augustus 1942/19 di augustus 1942 relaciona cu e incertidumbre di e bel di e barco *Antilla*. E bel di e barco aki por ultimo a wordo manda pa Corsou dia 19 di augustus 1942. E bel tin un inscripcion "*Antilla 1938*" riba dje. Cu speransa cu e bel ainda por wordo encontra na Corsou.

Carta di 30 di juni 1942 di Gezaghebber di Aruba na Sr. W., Gauw, Comisario di Corsou pa informe tocante e bel.

Carta di 6 di juli 1942 di Comisario di Corsou na Gezaghebber di Aruba pa informe cu e bel a bay contra ley den posicion di Sr. Little. Contrario na Corsou hopi hende a entrega artefactonan lanta. Encarecidamente mi ta urgi na bo pa lag'e debilbe e bel y mand'e pa mi.

Carta di 12 di augustus 1942 di Inspector di Polis di Aruba na e Comisario di Corsou informando e cu el a ricibi un carta for di oficina di Gezaghebber di Aruba dia 8 di juli 1942 bisando cu e bel ya a wordo confisca for di Sr. Blair pa Duana na Aeropuerto y un multa a wordo duna na dje.

Carta di 15 di augustus 1942 di Comisario di Corsou na Gezaghebber di Aruba informando e cu e bel cu a wordo confisca for di Sr. Blair lo wordo manda riba e barco di wardacosta.

Carta di 19 di augustus 1942 di Gezaghebber di Aruba pa e Comisario di Corsou sigurando e cu e bel lo wordo manda pe cu e barco di wardacosta.

Carta di 13 di maart 1943 di Oficial di Servicio di Control Britanico di Aruba na Gezaghebber di Aruba unda nan ta informa cu nan no ta interesa mas pa lanta *Antilla*.

Carta di 17 di maart 1943 for di Gobernador di Antiyas na Gezaghebber di Aruba relaciona cu e lantamento di *Antilla*, unda e condicion di e ruina lo wordo informa. Den e cartanan di 18 di maart 1953 y 14 di april 1953 e condicion di *Antilla* ta wordo duna. Lantamento di *Antilla* no ta consehabel mas pa motibo cu e ta kibra den dos pida. Pa permiti pa rementa e ruina pa bende e hero no ta parce posibel.

Carta di 5 di juli 1943 for di Havenmeester di Aruba na Gezaghebber di Aruba riba e peticion di Sr. Henry Devolder pa lanta acesorionan di *Antilla* igualmente e chapaletanan, anker, cadena y mashinnan. E ta expresa su disapunto cu esfuersonan nunca a wordo haci pa lanta e acesorionan

valioso ey. (Nota: Sr. Devolder, ta un sambuyado experiencia Belgicano, cu a biba su bida cu awa riba su cabes den tur parti di mundo. Na edad di 12 aña el a laga Belgica riba un barco di entenamento y varios otronan. Na 1927 el a bin traha riba e construccion di Waf di Eagle. Na 1935 el a uni su mes den forsa laboral di Lago y tabata un miembro di staf di Dry Dock.)

Carta di 10 di juli 1943 di Gezaghebber di Aruba pa Gobernador di Antiyas relaciona cu e bishita di Henry Devolder pa lanta material y partinan di *Antilla*. Instrui pa manda informacion pa Havenmeester di Corsou. Sr. Devolder ta e miho sambuyado di Aruba.

Carta di 28 di juli 1943 di Gobernador di Antiyas pa Gezaghebber di Aruba cu conseho riba e peticion di Sr. Devolder tocante e lantamento di acesorionan di *Antilla*.

Carta di 11 di augustus 1943 di Gezaghebber di Aruba na Sr. Devolder informando e cu e lantamento a wordo cancela pa motibo cu e materialnan tabata bou awa pa mucho tempo y e unico uso por ta pa scrap y si wordo bendi, lo ta insuficiente pa cubri e gastonan.

Carta di 10 di october 1952 di Gezaghebber di Aruba na e Comision di Antiyas Hulandes pa permiti Sr. Rederij Esser (Amsterdam) pa lanta e ruina di *Antilla* pa Fls.10,000.00.

Carta di 27 di october 1952 di Gezaghebber di Aruba pa e Regeringsraad di Antiyas pa informa nan cu e peticion di 14 di october 1952 di Sr. Roderij Esser, Amsterdam, Hulanda, riba e lantamento di e ruina di *Antilla* na Malmok, Aruba, pa e suma di Fls.10,000.00. Aunke e suma ta hustifica pero debi cu e ruina ta pertenece na Reino Hulandes, mi kier avisa bo pa tuma e asunto aki na Gobierno Hulandes.

Carta di 27 di october 1952 di Gezaghebber di Aruba na Rederij Esser relaciona cu e carta di 14 di october 14, 1952 pa inform'e cu debi cu e ruina ta e propiedad di Estado, mi a

mand'e pa Regeringsraad di Corsou, pa propone tuma e asunto aki pa Gobierno Hulandes. Bo tambe ta wordo pidi encarecidamente pa manda bo peticion pa e Regeringsraad.

Carta di 10 di maart 1953 di Ministro Hulandes, Sr. J. M. Kiveren na Gobernador di Antiyas Hulandes pa informa cu nan no ta entusiasma pa permiti Sr. Esser pa lanta e ruina.

Carta di 17 di maart 1953 di Gobernador di Antiyas na Gezaghebber di Aruba relaciona cu Rederij Esser pa lanta *Antilla*. Pa informa e situacion di e ruina. Den e cartanan di 18 di maart 1953 y 14 di april 1953 ta informa un bes mas di e situacion. Particularmente: Lantamento di *Antilla* no ta posibel mas pa motibo cu e ta kibra den dos pida. Pa permiti bula e ruina y bende e hero tambe no ta mustra satisfactorio.

Carta di 28 di maart 1953 di Hefe di Obras Publico, Ingeniero A. van den Berg y Havenmeester na Gezaghebber di Aruba pa informa cu e lantamento di e ruina no ta posibel pa motibo cu e ta kibra den dos pida.

Carta di 14 di april 1953 di Gezaghebber di Aruba na Gobernador di Antiyas Hulandes pa informa cu e Havenmeester y e Hefe di Obras Publico a inspecciona e situacion di e ruina di *Antilla*. Debi na e separacion di e dos pidanan, lantamento no ta posibel mas.

### **For di e Autor**

### **E Bel di e Barco**

Un bel di un barco ta un di e cosnan mas importante riba un barco. E bel di *Antilla* cual a wordo kita contra ley for di e barco ta un pida artefacto valioso y historico den cualkier museo.

E rason cu Sr. W. Gauw, Comisario di Corsou, tabata kier e bel wordo manda Corsou, simplemente tabatin haber cu e barco a wordo confisca pa e Gobierno Hulandes y e gobierno



Hulandes oficialmente tabata e doño di e barco y tambe e bel di e barco. Mi ta pensa cu despues cu e bel a wordo kita for di e barco gesink, lo e por keda na algun luga den un localidad oficial den un di e museonan di Corsou. E bel tabatin un inscripcion "Antilla 1938" riba dje.

### **Municion Abordo di Antilla?**

Den tur documento mira di forsa naval y autoridadnan local no por haya evidencia pa sostene e teoria di barco abastecedor. E barco tabata regularmente rista pa autoridadnan pa presencia di arma. Den e contactonan frecuente entre e gobierno local y e aliadonan (Britanico, Frances y Americano) no tin mencion di e aliadonan cu *Antilla* tabata un U-boat abastecedor. E tabata un barco di carga regular. Si gobierno tabata sa cu e tabata un barco abastecedor definitivamente nan lo a orden'e pa laga e awanan neutral pa asina mantene nan neutralidad. Capitan van der Spek su declaracion cu *Antilla* tabata un barco abastecedor tabata djis un rumor riba e isla y el a us'e na su bentaha pa hustifica su accionnan durante e intento pa aborda.

Di acuerdo cu investigacion di Willem Donck na Den Haag, e "rumor di barco abastecedor" muy probabel a haya su origen den e bishita na Aruba di un tankero Aleman den januari 1939 cu a abastece fuel y, di acuerdo cu un rapport di inteligencia, a sospecha di ta carga fuel pa U-boat. Di acuerdo cu e rapport e tankero despues a abastece un barco di guerra Aleman riba lama.

**FIN**

## **Referencia**

Alfredo Pichardo  
Amigo di Curacao  
Andrew Weir Colours  
Archief van het Ministerie van Marine Curacao en Suriname  
Archivo Nacional Aruba  
Aruba Esso News  
Bureau Maritieme Historie, Marinestaf  
Combinedops.com  
Commandant Edwin Hofma  
Dan Jensen  
Dick de Bruin  
Dick Saunders  
Dutch National Archive  
Edric Croes  
Ellsworth Boyd  
Henk Ooft  
Historian Ken Bailey  
<http://36ohk6dgmmedin.yom.mail.yahoo.net>  
<http://en.wikipedia.org>  
<http://mail.google.com>  
<http://members.linnet.net.au>  
<http://netherlandsnavy.nl>  
<http://nl.wikipedia.org>  
<http://thearubahouse.com/wrecks>  
<http://us.mg4.mail.yahoo.com>  
<http://willemsubmerged.wordpress.com>  
<http://www.aukevisser.nl/>  
<http://www.coldwarhistory.us>  
<http://www.deeperblue.com>  
<http://www.dreamwreck.com>  
<http://www.history.navy.mil>  
<http://www.lago-colony.com>  
<http://www.u-boat.net>  
<http://2incolor.com>  
John Gray  
Jos Rozenburg  
Les Seekins

Lloyd's Register  
Ministerie van Kolonien  
National Archive in the Hague  
Olga v/d Klooster  
Paul Ledoux  
Ray Burson  
Shipspotting.com  
Stan Norcom  
The Lago Colony Legend  
Tom Dwyer  
Willem Donck



German ships in the Curacao harbor  
( Barconan Aleman den e haf di Corsou)



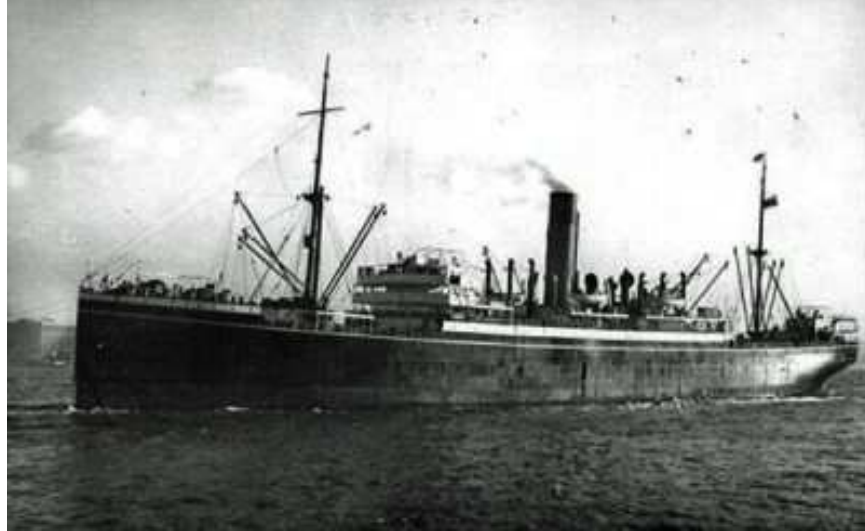
German ships anchored in neutral waters of Aruba  
(Barconan Aleman hancra den awanan neutral di Aruba)



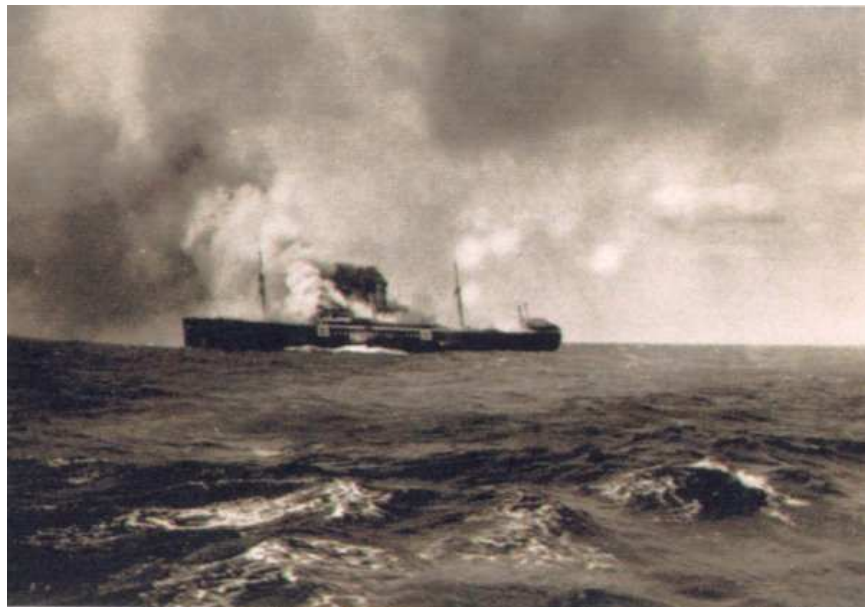
*E. S. Antilla*



*S. S. Troja*



*M. S. Consul Horn*



*M. S. Heidelberg*



*HMS Dunedin which intercepted MS Heidelberg  
(HMS Dunedin cu a intercepta MS Heidelberg)*



*Heidelberg crew members picked up by HMS Dunedin  
(Tripulantenan di Heidelberg recogit pa HMS Dunedin)*

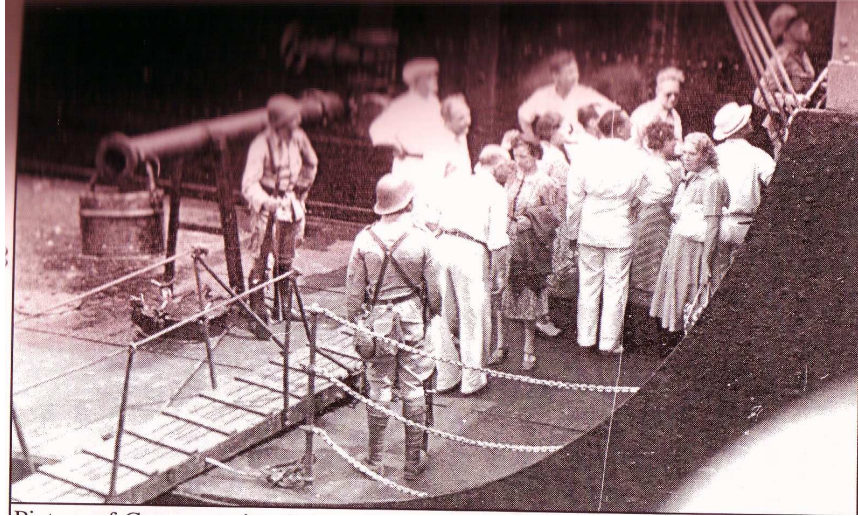


German paratroopers landing in Holland  
(Trupanán Aleman bahando riba Hulanda)



Lieutenant Governor Isaac Wagemaker of Aruba  
(Gezaghebber Isaac Wagemaker di Aruba)





German captives boarding the *SS Bachaquero*  
(Alemannan captura subiendo *SS Bachaquero*)



*SS Bachaquero* which took German captives to Bonaire  
(*SS Bachaquero* cu a hiba Alemannan captura pa Boneiro)



*HMS Enterprise which intercepted MS Consul Horn  
(HMS Enterprise cu a intercepta MS Consul Horn)*



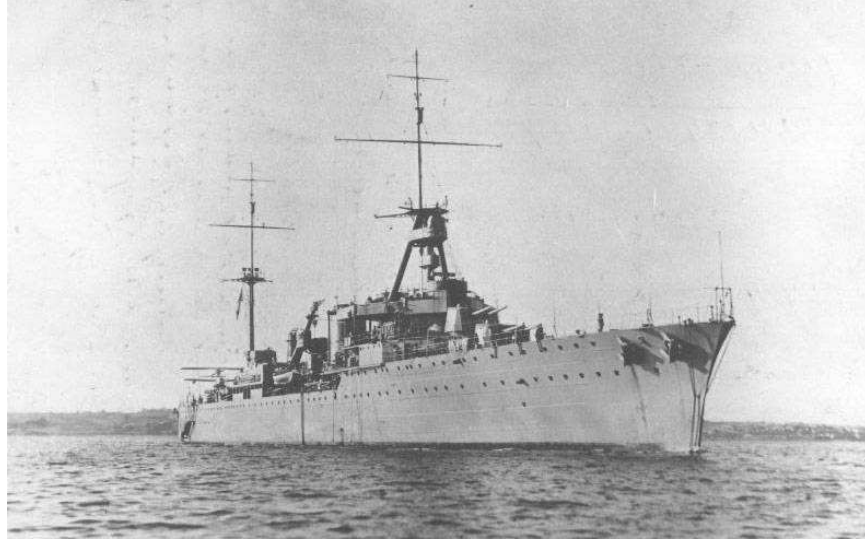
*HMS Despatch which intercepted SS Troja  
(HMS Despatch cu a intercepta SS Troja)*



Lake tanker *SS Misoa* which saw *Troja* in flame  
(Lake tanker *SS Misoa* cu a mira *Troja* na candela)



Capt. G.H. van der Spek



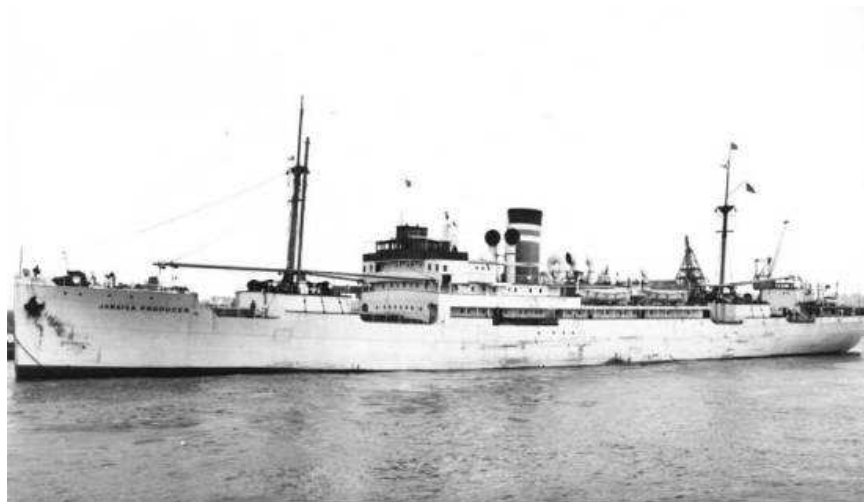
French Cruiser *Primauguet* which brought 180 soldiers  
(Crucero Frances *Primauguet* cu a trece 180 solda)



*HMS Barfleur* which brought 150 Colonial troops  
(*HMS Barfleur* cu a trece 150 trupa Colonial)



Internment Camp in Bonaire for detained Germans  
(Campamento na Boneiro pa e Alemannan deteni)



*Jamaica Producer* which took detained Germans to Jamaica  
(*Jamaica Producer* cu a hiba e Alemannan deteni pa Jamaica)



The wreck of *E.S. Antilla*  
(E ruina di *E.S. Antilla*)



*E.S. Antilla* – A good diving spot  
(*E.S. Antilla* – Un bon luga pa sambuya)

## **Edicion Historico**

E guera naval den y rond di Caribe ta un di e poco aspectonan di e Di Dos Guera Mundial cu ainda mester ricibi estudio serio. Asina mes e ta representa un capitulo dramatico y yena cu eventonan den historia di guera. Un di e elementonan mas intrigante di e storia aki ta e relato di e barco di carga Aleman, *Antilla*. Gesink despues di un fayo di intento pa aborda pa e militarnan Hulandes, *Antilla* ta e ruina di mas grandi den Caribe y e recurso di leyenda y speculacion. Pakiko e grupo di abordu Hulandes a tarda su mision, dunando e capitán e oportunidad pa sink su barco? E tabata un "spirito shinishi" involvi den un operacion clandestino pa embastece e botonan Nazi prome cu el a sink? Informacion suministra pa *Antilla* tocante e operacion di e strategico vital di Aruba su refineria a hunga un rol despues pa e atakenan submarino riba e isla?

Dufi Kock, Aruba su historiado pre-eminente, ta duna un bista fascinante na e habrimento di lunanan di e guera di Caribe y di e rol di *Antilla* den e conflicto. Pa cualkier estudiante di e Di Dos Guera Mundial of bishitante interesa den e historia di e isla paraiso di Aruba, e buki ***E Storia di e Barco Aleman E.S. Antilla*** ta un mester.

Adolf (Dufi) Kock, despues di a traha 35 aña na e refineria di Lago y tambe na diferente hotel, a dicidi di dedica su tempo liber na trabou comunitario y alabes na investigacion di historia di Aruba y e Di Dos Guera Mundial. E tin cuatro buki publica:

No. 1 Guia Con Pa Solicita Pa Un trabou

No. 2 Fecha y Datonan Historico di Aruba

No. 3 Historia di Un Auto Clasico

No. 4 Historia di Savaneta